American Wilderness
Art Lab Tokyo and Art Lab Akiba
Nov 21-30, 2019

Opening Thursday, Nov. 21, 6-8 pm
Gallery Hours: Thursday-Saturday and Monday-Tuesday, 3-8 pm

The concept of “wilderness,” untamed land lacking conspicuous traces of human activity, has existed as an essential fantasy in the American psyche. True wilderness may be physically disappearing every day but that does not stop us from recrafting wilderness from scratch so that we may explore and escape.

As part of an artist exchange, five American artists from the Wayfarers collective in Brooklyn, New York create an exhibition of new works at Art Lab Tokyo. These new works, developed in the US, and curated by the artists, explores wilderness graphically and metaphorically.

For the artists wilderness is often experienced on a journey undertaken in cars or on foot, with provisions, with maps and with guides pointing to the unknown. Expectations of grandeur and of a primal privacy are triggered. The government may have preserved these wild areas in advance for us. New encounters with plants and animals are anticipated. These are experienced with loved ones and become new memories and future secrets.

When we think we have finally arrived in wilderness we often trip over the leavings of another explorer. A shock (or disappointment) that we are not alone and are perhaps being watched. Or did the previous explorer perish? Unexpectedly, someone else’s garbage can comfort, a handhold against an abyss as we peer over the cliffs, trudge in the woods, or listen to the stars.

『アメリカの荒野』
アートラボ・トーキョー/ アキバ
２０１９年１１月２１日～３０日

11月21日（木）午後6時～8時
ギャラリー営業時間：木曜日から土曜日および月曜日から火曜日、午後3時から8時

アメリカ人の深層心理にはいつも、荒れ果て人間の気配がしない、荒野へのあこがれがある。
自然界に存在する厳密な意味での荒野は日々失われつつあるかもしれないが、我々が一から造り上げる荒野を探検し、逃避する事は止められない。

ニューヨーク・ブルックリン在住のアーティスト５名からなる Wayfarers Collective（ウェイフェアラーズ・コレクティブ）が、アーティスト交流プログラムの一環として、この度アートラボ・トーキョーにて新作の展示会を開く。
アメリカで制作され、アーティストらによって監修された今回の新作は物理的そして精神的に荒野を紐解く。

一般的に荒野は、地図を持ちガイドを雇い、未知の方角を目指して車や徒歩で旅する事が多い。
荘厳な景色への期待と原始的なプライバシーが発生する。
政府が先立って自然を保護してくれているかもしれない。
見たことのない植物や動物との遭遇もあるであろう。
これらはやがて家族や恋人との新しい思い出や秘密になってゆく。

やっと荒野に到着したと思う時、我々は先に到着した探検家の跡形に遭遇する。
自分が第一発見者でない、誰かに見られていたという驚きや失望。
先人の身に一体何が起こったのか。
我々は他人が残したゴミを発見して安堵したり、おそるおそる谷を覗き込むときに握った手のぬくもりや、森の散策、星の音にささえられたりするものだ。

The Wayfarers Exchange Program: With a goal of expanding our community to artists outside of Brooklyn and the US, the members of Wayfarers have initiated partnerships with other artist-run spaces and collectives. These collaborations involve Wayfarers offering its gallery to the partner organization and vice versa. Exchanges typically develop over a period of at least a year in advance of the exhibition. During that time, the participating Wayfarers members meet regularly to co-produce the event, which often involves developing new work in response to the exchange space, exchange country and collaborating artists. The pop-ups are planned as bottom-up, artist-run and artist-curated events.

Wayfarers交換プログラム：
コミュニティの拡大を目的に、Wayfarersは国内外のアートスペースや芸術家グループとパートナーシップを結んでいる。
コラボレーションの一環としてWayfarers Galleryのスペース提供を行っている。
アーティストらの交流は展示会までの１年程度続けられ、期間中メンバー達は定期的に打ち合わせを行い展示会を共同プロデュースする。
ロケーションやコラボレーションするアーティストを交換することから新しい作品が生まれることも多い。
ポップアップはアーティストらによって監修、運営される一般参加型のイベントである。
先人の身に一体何が起こったのか。
我々は他人が残したゴミを発見して安堵したり、おそるおそる谷を覗き込むときに握った手のぬくもりや、森の散策、星の音に

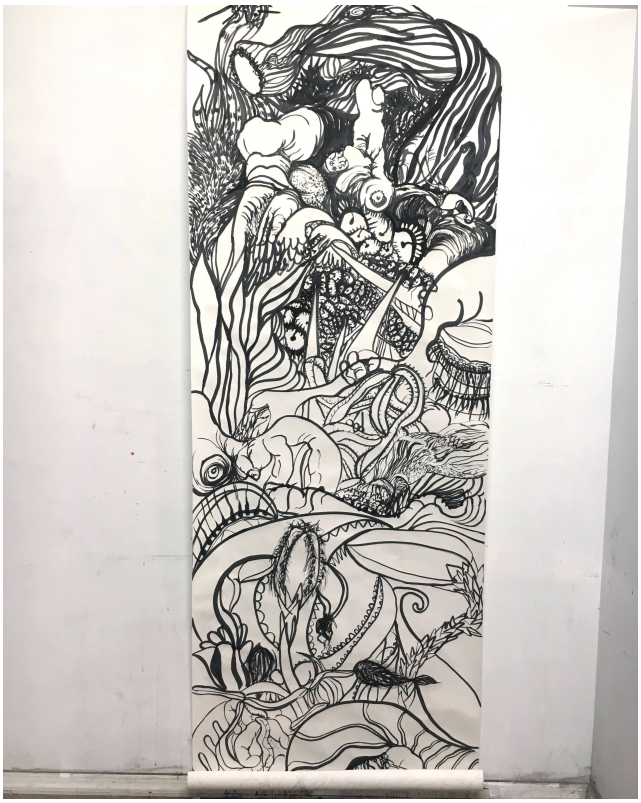
Art Lab Tokyo and Art Lab Akiba, Tokyo, Japan, artlab-tokyo.com // Wayfarers, Brooklyn, New York, USA, brooklynwayfarers.org
1F 2nd Katagiri Bldg. 4-5-2 Asakusabashi, Taitoh-ku, Tokyo, JAPAN 111-0053 // 1109 Dekalb Ave, Brooklyn, NY, USA 11221

KATE ALBOREO

Kate Alboreo's work in the exhibition examines the many manifestations of trees and their surroundings. By fusing the macroscopic and microscopic she creates arboreal vistas that balance delicateness and savagery.

ケイト・アルボレオ

ケイト・アルボレオの展示作品は樹木とそれを取り巻く環境の様々な表現を探求する。マクロの視点とマイクロの視点を使い繊細さと力強さ荒々しさ、残酷さを兼ね備えた樹木の風景を生み出す。



BIOGRAPHY

Kate Alboreo is a Brooklyn-based artist whose practice draws inspiration from natural forms to highlight adaptation in the face of survival. She holds an MFA from University of South Florida, Tampa, and has taught at the University of South Florida, St. Petersburg. She was recently in residence at Trestle Art Projects (Brooklyn, NY), and also at Benaco Arte (Sirmione, Italy) in 2017. Alboreo's work has been shown in galleries in New York, NY, Washington, D.C., Tampa, FL, Miami, FL, Akron, OH, Cleveland, OH, and Brescia, IT.

プロフィール

ケイト・アルボレオは野生が生き残る為に発揮する適応能力をヒントに作品制作をするブルックリン在住のアーティスト。
南フロリダ大学タンパ校　MFA（美術学修士）修了。
南フロリダ大学セントピーターズバーグ校にて教鞭をとる。
ブルックリン「Trestle Art Project」とイタリア・シルミオーネ「Benaco Arte」にてアーティスト・イン・レジデンス。
アルボレオの作品はこれまでにニューヨーク、ワシントンD.C.、タンパ、マイアミ、オハイオ州アクロン、クリーブランドそしてイタリア・ブレシカで展示された。

Ramble/ Autocorpse pt 1, 2019, India ink on paper scroll
304 x 91 cm

PATRICK BARTH

Patrick Barth's work underscores a wilderness present within human endeavor and the human psyche. With collage-like references to the historical and artistic cannon, and careful and precise rendering, he brings forth trenchant observations on the human condition.

パトリック・バース

パトリック・バースの作品は人間の挑戦と深層心理の中に存在する荒野に注目する。コラージュのように歴史と美術を語り、丁寧で細かいレンダリングを使って人間のありさまを痛烈に描く。

Les Raboteurs, Graphite and Guache on Plaster, 30 x 46 cm

BIOGRAPHY

Patrick Barth draws from observations and dreams and likes the hidden connections and implied spheres of existence and the immaterial.

Barth was born in Idaho, raised in Utah, schooled in Ohio, and now lives in Brooklyn. Over the years he has shown in various galleries at throughout the country. He most recently had an exhibit of his sketchbooks at Wayfarers Gallery in Brooklyn, in conjunction with illustrations of a book of poems. (He illustrates books as well). He also co-founded and runs a custom fabrication company that services artists, galleries, and museums across the globe.

プロフィール

アイダホ州生まれ、ユタ州育ち。オハイオ州で学んだ後、現在はブルックリンに暮らす。
作品は長年に渡って国内の数多くのギャラリーで展示されてきた。
近年ではブルックリンのWayfarers Galleryにてイラストと詩のスケッチブック展を開催。（本の挿絵を担当することもある。）
また、世界中のアーティスト、ギャラリー、美術館を対象にカスタム制作会社を共同設立・運営している。

作品制作は「観察」と「夢」を元に行われる。秘密のつながりを好み、集合体の存在と不在をほのめかしている。

KHARIS KENNEDY

Kharis Kennedy approaches the body and objects as sites of knowledge and repositories of awareness that can be resourced in the service of personal discovery. She uses painterly metaphysics and intuition to build images and reveal inner truths.

カリス・ケネディ

カリス・ケネディは、カラダとモノを知識の宿る場所、そして発見からもたらされる気づきの保管場所、ととらえて迫る。
画家的メタフィジックと勘で描き、うちに秘めた真実を公開する。

Long Legged British Shorthair, 2019, Sumi Ink on Arches Oil Paper, 15 x 14 in.

BIOGRAPHY

The themes in the work of Kharis Kennedy are broad but interlaced: the depiction of animals who reflect the spirit of their owners; the satiric presentation of fashion's role in informing individual and social identities; the turbulence of her inner world; and, in recent years, the portrayal of psychic and social relations in all the complexity of contemporary life.

Following her 2011 relocation to the Caribbean, tendencies towards animism became more pronounced in her work. Kennedy's work has appeared in public and private sites throughout the United States–including New York, Seattle, and Miami, as well as in the U.S. Virgin Islands. She serves on the Artist Board of the Caribbean Museum Center for the Arts in the United States Virgin Islands. In 2017, Kennedy took part in a two-person exhibition with the sculptor Judy Pfaff at Art100 gallery in New York City. Her work has been displayed in both 2017 and 2018 at Pen + Brush gallery, NYC and at Barney Savage Gallery, both in NYC.

プロフィール

カリス・ケネディが扱うテーマは幅広いがみな繋がっている。
飼い主の魂を反映する動物たち、個人または社会的アイデンティティを知らせるファッションの役割の風刺的な提案、カリスの心の中にある乱気流、そして近年では近代生活の複雑さと精神と社会の関係を描いている。

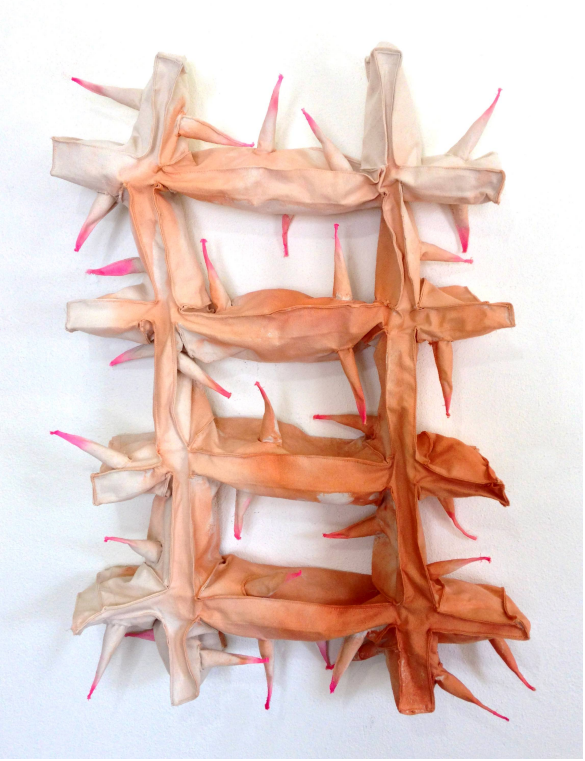
２０１１年にカリブ海へ移住して以来、しばしば作品にアニミズムが顔をみせる。
ケネディの作品はニューヨーク、シアトル、マイアミそしてバージンアイランドなど米国内の個人と公共の場で見る事ができる。
バージンアイランドのCaribbean Museum Center for the Artsのアーティスト・ボード委員。
２０１７年にはニューヨークArt100 Galleryにて彫刻家Judy Pfaffと展示会を行った。
ケネディの作品は２０１７年と２０１８年にはニューヨークPen+Brush Gallery とBarney Savage Gallery で展示された。

CYNTHIA MASON

Mason's work in the exhibition engages the concept of failure and how it relates to that which is both wild and civilized. Explorations of the internal psyche and the discovery of wild, and possibly threatening, biological variation are on display.

シンシア・メイソン

メイソンの展示作品は失敗というコンセプトと、それが野生的かつ文化的なそれにどう結びついているかに注目する。深層心理と野生の発見、そしてもしかすると少しこわい、生物を展示する。



Limp Prick Shelf, 2018, ink sprayed canvas, thread, shredded documents, 92 x 66 x 15 cm

BIOGRAPHY

Trained as an architect and fascinated by the overlap and edges of topographies, Cynthia Mason makes soft sculpture paintings and mixed media constructions that scramble the spatial and material codes of painting and sculpture.

Mason's work has been exhibited in solo and group exhibitions in galleries and museums in the United States. Mason received her MFA at the University of South Florida and BFA from Ringling College. She is the recipient of a Professional Artists Grant from Creative Pinellas, an Honorable Mention in the Visual Arts by CAA, a Florida Artist Enhancement Grant and has been selected for artist residences at The Helene Wurlitzer Foundation of New Mexico, Jentel Artist Residency Program in Banner, Wyoming; Starry Night Retreat in Truth or Consequences, New Mexico; and the School of Visual Arts Summer Painting Program in New York. She currently lives and works in St Petersburg, Florida.

プロフィール

建築を学び、トポグラフィに興味を惹かれるシンシア・メイソンは柔らかい素材を使ったスカルプチャーペインティングや空間や素材を組み合わせたミクストメディア作品を製作している。

メイソンの作品は米国内のギャラリーや美術館の単独展やグループ展に展示されている。
南フロリダ大学 MFA(美術学修士)、Ringling College BFA（芸術学士）修了。
Creative Pinellas のProfessional Artists Grant 受賞、CAA Visual Arts 佳作賞、Florida Artist Enhancement Grant そしてニューメキシコ州 The Helen Wurlitzer Foundation、ワイオミング州バナーのJentel Artist Residency Program、ニューメキシコ州 Starry Night Retreat in Truth or Consequences、ニューヨーク スクールオブビジュアルアーツ Summer Painting Program のアーティスト・イン・レジデンス。

現在はフロリダ州セントピーターズバーグで生活、製作活動をしている。

MAUREEN O'LEARY

O'Leary's works in the exhibition bring forward an anthropology of travel and wild species. A family group on vacation is captured in gleeful posture neither spontaneous nor natural but of their moment. Her California redwoods, iconic and ancient trees, are loosely painted and coarsely resolved as if literal human touch is now linked to their very existence.

モリーン・オ・リアリ

オ・リアリの展示作品は旅と野生生物の人類学に焦点を当てる。
旅行中の家族が楽しそうにその瞬間を生きている様子。
彼女が描くカリフォルニアのレッドウッドの木々はラフでまるで木々の存在と人間とをつないでいるようだ。

BIOGRAPHY

Maureen O'Leary's paintings and photographs build out from domestic scenes and the quotidian to describe nature, ordinariness, daydream and the idiosyncratic way people create their surroundings.

She has a B.S. from Yale University and also trained at the Art Students League and the International Center for Photography, New York. Recent solo and group shows at US venues include those in Brooklyn, New York, Fort Worth, Texas and Wichita, Kansas. Her paintings and photographs have also been shown internationally in Italy, France, Ireland and the United Kingdom. She is a former recipient of the Harriet Hale Woolley Fellowship in painting, and her work is in private collections in the US and Europe and in the public collections of Beinecke Library at Yale University and the Fondation des États-Unis, Paris.

プロフィール

モリーン・オ・リアリの絵画と写真は家庭の場面や日々の生活風景を通して自然と普遍、白昼夢、人々がそれぞれに生活する環境を組み立ててゆく様子を描く。

イエール大学 BS （理学学士）修了後、アート・スチューデント・リーグと国際写真センターで学ぶ。
近年はブルックリン、テキサス州フォートワース、カンザス州ウィチタで単独並びにグループ展に参加。
国外ではイタリア、フランス、アイルランドそしてイギリスでオ・リアリの絵画が展示された。
絵画ではHarriet Hale Woolley Fellowship　受賞。
オ・リアリの作品は米国とヨーロッパのプライベートコレクションにおさめられており、公共のコレクションではイエール大学のBeineck図書館とパリのFoundationdes Etats-Unisにおさめられている。

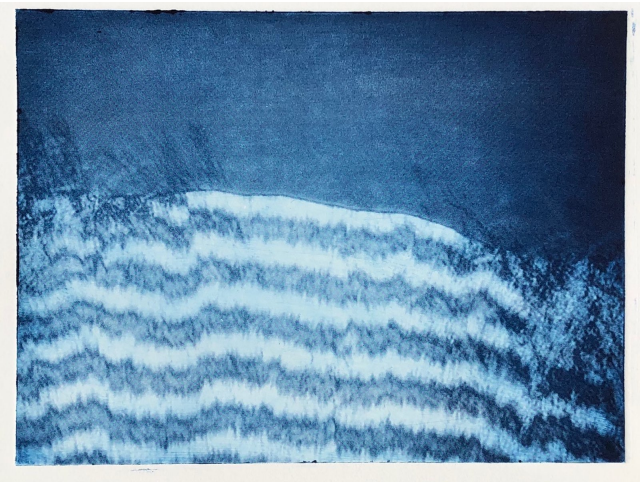
Untitled (California redwoods), 2019, oil on linen, eight panels, 76 x 224 cm

MEREDITH STARR

Meredith Starr's art in the exhibition explores an abstract depiction of a young woman's love story, and her travel across America to pursue a relationship. These images are part of Starr's Tell Me Your Love Story series. This project translates love stories into what appears to be chemical fingerprints, because they reference scientific imagery of hormones that make us feel love. The frequency and energy of the recorded love stories are captured digitally and their wavelengths become the source material for cyanotypes. These love stories are entwined with the concept of travel and imply canyons and trees and the vast landscape that can be a relationship.

メレデス・スター

今回展示されるメレディス・スターのアート作品は、若い女性の恋物語と、恋愛関係を追い求めて作者自身が体験したアメリカをまたぐ旅を抽象的に描写することを模索したものです。これらの画像は、スターのTell Me Your Love Storyシリーズの一部です。このプロジェクトでは、恋をしていると人に感じさせるホルモンの科学的なイメージを参考にして、恋物語を化学的指紋のように見えるものに置き換えています。記録された恋物語の頻度とエネルギーを デジタルにとらえ、その波長を材料に青写真としました。こうした恋物語が旅というコンセプトと絡み合い、渓谷や木々など、恋愛関係が持ちうる広大な景色を暗示しています。



BIOGRAPHY

Meredith Starr's installations draw the delicate tracks of user created paths reflecting an investigation of curiosity - a documentation of the body moving through space that asks what compels the artist to move this way? and has the viewer traveled these paths and noticed what she has seen?

Starr is a New York-based artist who received her BFA from New York University and her MFA from Long Island University. She is a full time professor of visual arts at Suffolk County Community College and the recent recipient of the FATE Organization's Emerging Educator Award. Her drawings have been published in Space Out: Memory and Tool Book, and East End Elements. Her video work was part of the International Streaming Festival in the Hague, Netherlands, and she has had drawings featured at That Gallery in Hong Kong, China and the Koolladam Gallery in Seoul, Korea. Starr has had installations at the Cigar Factory in Long Island City, NY, Amos Eno Gallery and the Brooklyn Transit Museum in Brooklyn, NY.

プロフィール

メレデス・スターのインスタレーションは好奇心の追求を表すユーザーの動きが織りなす繊細な軌跡をなぞる。
それはアーティストを突き動かす物が何であるかと問う、空間を移動してゆく身体の記録である。
人々はスターが見た景色を同じく目にする事が出来るのか。

ニューヨーク在住アーティスト。
ニューヨーク大学　BFA（芸術学士）、ロングアイランド大学　MFA（美術学修士）　修了。
サフォーク郡コミュニティ・カレッジ・ビジュアルアーツ教授。
FATE Organization Emerging Educator賞　受賞。
スターの絵画は「Space Out: Memory and Tool Book」と「East End Elements」に取り上げられている。
彼女の映像作品はオランダ・ハーグ International Streaming Festivalで、絵画は香港・That Galleryとソウル・Kolladam Galleryにてそれぞれフィーチャーされた。
インスタレーションはニューヨーク州ロングアイランド・Cigar Factory、Amos Eno Gallery、ニューヨーク交通博物館に展示されている。

Tell me your love story, cyanotype, 2019, 28 x 35 cm